The Play It Fair program has brought together Masmoo3 for audio Knowledge and the Arab Network for Civic Education- ANHRE in a pioneering and creative initiative that transformed seven human rights values into audio stories. These stories Adel and Hayat Adventures are an integral part of the Play it Fair (PIF) program and are now available in both English and Arabic. The stories cover seven human rights values: Respect, Responsibility, Acceptance, Respect for diversity, Inclusion, Fairness, and Cooperation.

This initiative had been enhanced through the cooperation with Middle East Network on innovative teaching and Learning (MENIT) within "Tools to promote Children’s Rights" working group.

The produced series of audio stories for children 6 to 12 years promote and encourage the human rights values of the Play it Fair program. They also support teachers and professionals working with children to develop their listening skills.

It is important to keep the regular implementation of the educational activities of (PIF) program to promote human right values and maintain the sustainability of the learning process for children, beside the usage of the audio stories that will support the process.

It is worth mentioning that (PIF) program is primarily used to develop sustainable strategies to promote understanding of human rights, non-discrimination, multiculturalism, and peaceful conflict resolution in education programs for children aged from 6 to 12 years.

The educational approach of (PIF) is based on a Toolkit that comprises of educational activities for children to develop knowledge and skills, as well as attitudes and behaviors. Furthermore, the Toolkit enables children to integrate the universal human rights values of respect, respect for diversity, inclusion, cooperation, fairness, responsibility, and acceptance into their daily lives.
The Arab Network for Civic Education (ANHRE) had been established as an independent regional network that represents active institutions/organizations and academic institutes work in the field of Human Rights and Citizenship education in the Arab region. It aims through its activities to unify efforts and coordinate with different civil society organizations in Human Rights and Citizenship Education to influence policies, procedures, formal and non-formal regulations. This would ensure the adoption of the legislations that respect Human Rights and dignity. It aims, as well, to enhance the capacity building of its members to work more effectively in this field.
Adel and Hayat Adventures
Cooperation

Voice of Knowledge

Cooperation
Melody

By: Ala’a Suleiman
Illustrated by: Nada Khattab
Cooperation Melody (Cooperation)

Adel is in the third grade. One day, he was sitting quietly with his friends in the classroom, when the bell rang signaling the end of the second lesson. When the teacher left the class, the students started joking around and talking. They started tapping on their desks and on the floor, making a lot of noise. Meanwhile, Adel was sitting quietly, and thinking to himself, then he started tapping on the chair with his hands, it sounded like a musical tune.

All the students became quiet and listened to Adel’s Melody. His friend, Zaid, stood up and started tapping on the table with his pencil, in harmony with Adel’s melody. All the students laughed and each one of them started adding a new tune; Waleed was tapping with his book, Mohammed was clapping with his hands, Abdulla on the ground with his feet, and Tamer on the metal part of the window with his ruler. The mix of different and unique tunes added by all the students made for a fantastic melody.

In the meantime, the teacher was making his rounds and heard an extraordinary sound coming from the third grade classroom. He walked towards the classroom, and opened the door suddenly to the surprise of the students. It was the teacher who was surprised. The teacher found them all in their places and the classroom was clean and tidy. He was amazed by the scene; he expected to see a mess. The teacher asked: "who was making the music?" Adel answered "all of us, sir". The teacher was even more surprised, and then asked "how could you do that without making a mess in the classroom?" Adel answered "we all worked together, and each one of us had his own role and his own instrument to play". He laughed and commented "some of us tapped with the hands, and others with their pencils, books, rulers and so on, until we came up with this melody. Do you like it, Sir?" he asked. The teacher smiled and said: "yes it is incredible, would you consider participating in the school's music competition for this year? I will help you learning new melody."

The students like the idea and jumped with joy as they all agreed to perform.

cooperation_ADEL.pdf
A Harsh Lesson (Respect)

Hayat is a pretty little girl. When she finished her homework, she told her mom she was going out to play with her friends in the neighborhood. Hayat was happily playing with her friends until a little girl named Rana appeared. Rana had a pronunciation problem; she didn’t pronounce the letter ‘R’. Rana was on her way to the candy shop, and when Hayat saw her, she stopped playing and started to make fun of Rana. She said, “I am yana (Rana), I want snickeyis (Snickers)”. All the other girls laughed at Hayat’s imitation of little Rana. Rana felt terrible. And started to cry as she ran back home.

The Next day, Rana was sitting on the balcony looking at people passing by, and Hayat and her friends were walking back from school. When Hayat saw little Rana on the balcony she said to her in a mocking way, “Hello yana (Rana)”, and all her friends laughed. Poor Rana started to cry again and went back inside her house. As Hayat was looking up and making fun of Rana, she tripped and fell and broke her two front teeth.

A few days later, her friends came to visit her. When they came into the house they said: “Al Salam Alaykom”, and Hayat replied: “Alaykom Al Thalam”. All the girls started laughing. And Hayat looked really sad and her friends tried to hide their smiles.

Then, Hayat said: “yetherday I made fun of Rana, and now I am being punished. I know now how Rana must feel, and how terrible it is to make fun of thomeone ”. After that, all the girls also felt embarrassed, and they decided to apologize to Rana.

From that day on, the girls played with Rana, and stopped making fun of her and others. Hayat later got her teeth fixed; and was able to pronounce words correctly again. She had learned a harsh lesson. And she realized how badly Rana had felt when she and the other girls made fun of her; Hayat promised herself that she would never hurt anyone again.

A Harsh Lesson (Respect)

But before you can get the benefit of this lesson, you need to learn how to speak correctly. Hayat had a pronunciation problem; she didn’t pronounce the letter ‘R’. Rana was on her way to the candy shop, and when Hayat saw her, she stopped playing and started to make fun of Rana. She said, “I am yana (Rana), I want snickeyis (Snickers)”. All the other girls laughed at Hayat’s imitation of little Rana. Rana felt terrible. And started to cry as she ran back home.

The Next day, Rana was sitting on the balcony looking at people passing by, and Hayat and her friends were walking back from school. When Hayat saw little Rana on the balcony she said to her in a mocking way, “Hello yana (Rana)”, and all her friends laughed. Poor Rana started to cry again and went back inside her house. As Hayat was looking up and making fun of Rana, she tripped and fell and broke her two front teeth.

A few days later, her friends came to visit her. When they came into the house they said: “Al Salam Alaykom”, and Hayat replied: “Alaykom Al Thalam”. All the girls started laughing. And Hayat looked really sad and her friends tried to hide their smiles.

Then, Hayat said: “yetherday I made fun of Rana, and now I am being punished. I know now how Rana must feel, and how terrible it is to make fun of thomeone ”. After that, all the girls also felt embarrassed, and they decided to apologize to Rana.

From that day on, the girls played with Rana, and stopped making fun of her and others. Hayat later got her teeth fixed; and was able to pronounce words correctly again. She had learned a harsh lesson. And she realized how badly Rana had felt when she and the other girls made fun of her; Hayat promised herself that she would never hurt anyone again.
Adel and Hayat Adventures

The New Shoes

Voice of Knowledge

By: Ala’a Suleiman
Illustrated by: Nada Khatab
The New Shoes (Fairness)

Adel and Hayat are brother and sister and they love each other very much. They live a peaceful and happy life with their parents.

One day, Hayat went to her father to complain that her feet hurt because of her shoes. Her parents took her to the doctor to check out her feet, and he said that she had a flat foot and she had to wear special shoes—called orthopedic shoes.

A few days later, their father took Adel and Hayat to the market to buy them new outfits and new shoes. Their father started with Adel who picked a nice pair of shoes that cost 5 dollars. They, then, went to pick Hayat orthopedic shoes; she picked out a nice pair of shoes, but when they got to the cash register, Hayat's father was shocked; her shoes cost 15 dollars, three times the price of Adel's. The father got so angry that they went back home without buying the new orthopedic shoes.

Hayat felt really sad terrible about what happened and she started crying. Her mother asked her why she was so unhappy and then her father said: “Let her cry… the price of those shoes was so high they wanted triple the price of Adel's. Can you imagine that, three times the price! Adel, the boy, my elder son, his shoes don't even cost a third of the price of her shoes. There is no way I am going to buy her those shoes … it's too much.”

Her mother responded, “It's not her fault; she didn’t ask for those expensive shoes. She needs them because she has flat feet. Don’t be unfair, how could you buy a new pair of shoes for Adel and not for her?” The father didn’t say a word; he stayed outside on the balcony thinking about what happened. He realized that his children’s needs are different, and that the fair thing to do was to buy his daughter the shoes she needed, despite them being a different price than Adel's.

The Next day, the father and Hayat went to the market together and she got the new orthopedic shoes that she needed.

**الآخرون عادل وحياح يبحثان بعضهما كثيراً، ويتبادلان مع عائلتيهما نصاً وساعداً، لكنّ “حياة” جاءت اليوم تشتكي لوالديها من آلم في قدميها بسبب الحذاء الذي كانت تلبسه، فأخذها والدها إلى الطبيب للأطفال على صحتها، وهكذا بقيتها طبيب وأيضاً حياة لديها مشكلة خلافية قد منها إذ أن لديها القدم المسطحة "flat foot". والضروري أن ترتدي حذاء طبياً.

وبعد فترة أخذ الأبّ عادل وحياح إلى السوق ليشتري لهما ملابس الصيف وعمرو أشترى الملاكيد أختهما ليشتري لها الأحذية وبناءً على فائت عادل حذاءه بنفسه وقد كان جميلاً وأنقى وسعره 5 دينارى فاستهتراه الأبّ واتجهوا لقسم الأحذية الطبية، وبعدما انتهت حياة حذاءها، تلقى الأبّ أن حذاء حياة 15 ديناراً أي 3 أضعاف سعر حذاء عادل، فغضب الأبّ ولم يشتري الحذاء وعادوا جميعاً إلى البيت.

شعرت حياة بالحزن والقهقحة بدأت بالبكاء، فسألت الأم عن سبب بكاء حياة.

قال الأبّ: دعوا تبكي سعر حذائهن الثلاثة أضعاف سعر حذاء حياة. تخييلي، عادل والولد البكر لم يصل سعر حذائهن إلى ثلث ثمن حذائهن، لست أشترى لها هذا الحذاء مهما حدث! قالت الأمّ: ولكنّ ما ذنبيها، هي لم تطلب الحذاء الغالي لكنّ مرضها السبب فلا تظلمها أشترى لأخيها وهي لا ونحن في العيد.

لم يجذب الأبّ وجلس وحده على شرفة المنزل بفكر، وأيّد أن العدل الحقيقي بأنّ يشتري لها الحذاء المناسب، لا يشتري للولددين حذاء بنفس السعر وهذا ليس ذنبيها.

وفي اليوم التالي أخذها الأبّ وأشترى لها الحذاء المناسب الذي أعجبها وفرحها جميعاً بالعيد. وكل عام والجميع بخير.
A new game

Voice of Knowledge

Magamрат عادل وحياة القبول

Arab Network for Civic Education

By: Ala'a Suleiman
Illustrated by: Nada Khattab
A New Game (Acceptance)

Today is the first day of summer vacation, and Adel is very happy. He went out to enjoy himself with his friends in the neighborhood. Once the roles and places were decided, the boys began to play.

They were having so much fun that their screams and laughter could be heard all over the neighborhood. As they played, Adel noticed a boy sitting alone near the wall. As he looked closer, he saw it was Layth, the new boy in the neighborhood. Adel felt bad for Layth and asked his friends: "what do you think about inviting Layth to come and play with us?" His friends replied: "Please Adel no, we don’t like to play with him. He can't hear or speak well. It would be boring to play with him". Adel replied: "but look at him, he is sitting over there all alone and watching us play".

Adel tried really hard to convince his friends, but he couldn’t. The boys continued playing and laughing while Layth watched from a distance.

One day, a great idea crossed Adel’s mind; he got his friends together and said to them: "what do you think about playing a new game; I saw it yesterday on TV", the boys were excited and said: "Yes, hurry up and tell us what the game is". Adel answered: "it is called (Charades) we have to act something out without saying a word, and the other team has to guess what it is". All the boys excitedly agreed, and Adel said "we’ll ask Layth if he wants to play with us, he doesn’t need to hear or talk". Everybody agreed. And as soon as the game started, Layth was very happy. He was very good at acting the roles out; and so his team won every time.

They said to each other: "Layth is a very good player and a fun boy to play with. We should’ve invited him to play with us sooner we would have had a lot of fun".
Today is a very special day for Adel. His uncle, Hussam, and his family, are coming back from the United States of America. He loves his uncle very much and he can’t wait to meet his cousin Shareef, for the first time. When his father arrived home with his uncle Hussam and his family, Adel welcomed them with joy. He sat beside his uncle and started talking with his cousin. Unfortunately, his cousin didn’t speak Arabic very well.

After dinner, Adel and Shareef went to Adel’s room to play together. While they were playing Shareef asked for Hamam (Arabic for pigeons) Adel answered: “Umm no, we don’t have hamam, it needs a special place”. Shareef was shocked and asked: “how can you live in a house without hamam?” Adel laughed and said: “Easy! Most of the people here don’t have Hamam in their houses. Do you have hamam in your house in America?” Shareef answered: “Yes, every house has hamam”.

At that point, Shareef ran over to his parents and asked to leave his uncle’s house right away. Adel didn’t understand why Shareef was angry and insisted on leaving so quickly. After they left, Adel asked his parent: “why do all Americans have hamam in their homes?”. His father replied: “Who said so?”. Adel said: “Shareef, my cousin”.  His father replied: “That’s not true! I think he was just kidding”.

Adel was very upset because his cousin tried to make fun of him, and he stayed mad at him and didn’t visit him for several days.

After a few days, uncle Hussam came over to Adel’s house and he started scolding Adel. His uncle said to him: "why didn’t you visit us Adel? Shareef liked you so much, and he’s lonely here”. Adel answered: “I’m really mad at him. He lied to me and made fun of me and he left so fast last time, I don’t even know why!” Uncle Hussam laughed and said: "He told me about your conversation. He didn’t lie; he just doesn’t speak Arabic very well. That’s why he said hamam instead of hammam (Arabic for toilet), and that’s why you didn’t get what he meant”.

Everybody laughed except for Adel, who went straight to his room and brought out his paper supplies. He asked his older sister, Huda, to help him make drawings and directions to all parts of the house, including the toilet!
The Musical Band
The Musical Band (Responsibility)

There are just a few days before the end of the school year, and our friend Hayat and other members of the school band are getting ready for the annual school concert. Hayat was the head of the band and all her friends respected and appreciated her leadership. One day, while they were practicing together, Hayat said: "I think we play really well and we would look more professional if we played without our musical notes". Her friend Majd, the violinist said: "having the musical note doesn’t show our weakness; it helps us not to forget anything."

Hayat then replied: "we’ve been practicing so much that we should know the music by heart. It would give us a better chance of winning the award of excellence". Rahma, who plays the piano, said: "well Hayat, we all trust you, you are the (maestro), and we will do our best to win the award".

Indeed, all the girls doubled their efforts to play without the musical notes. A day before the annual concert, all the band members gathered in the main theater of the school to perform for the teachers before the official event. In the beginning, they were playing very well, but as the audience numbers increased, they lost their concentration and started to make mistakes.

After that poor performance, Hayat met with the girls and said to them: "before I thought the playing without musical notes was a good idea but now I have to admit that I was wrong and I take full responsibility for my decision. Thank God we found this out before the annual concert! You were all right; the musical notes help us in remembering the tunes. Besides, using it will not make people underestimate our talents". All the girls thanked Hayat, and appreciated the fact that she admitted her mistake.

The next day, they played in the annual concert and their performance was magnificent. They even won the award of excellence for that year.
My Birthday Party

Adel and Hayat Adventures
Respect for diversity

Voice of Knowledge
My Birthday Party (Respect for diversity)

Adel is a very popular third grader, Adel is planning to celebrate his birthday party in a few days, and he is inviting all his classmates.

A day before Adel’s birthday party and while he was still inviting some friends, Marwan asked him: "Did you invite Ali?" Adel answered: "not yet, but I will, I’ll invite him soon".

Marwan said: "I think it would be better if you don’t invite him. He’s poor and he’ll behave badly and he will just cause trouble.”

Adel kept silent, even though he was upset with what Marwan said.

Ali was one of his best friends and he really wanted to invite him, but he also didn't want to cause problem so he continued inviting his friends except for Ali. Ali was really sad, he felt miserable because his best friend Adel didn’t invite him to his birthday party. The next day, Adel noticed that Ali was sad, he felt bad for not inviting him and started blaming himself: "I really like my friend Ali, and I’d love to have him at my birthday party, but he is poor and his presence might annoy my rich relatives and friends…Oh! What should I do?".

Then Adel started thinking about all his good times with Ali, and remembered what a kind and generous friend he is. Ali even shared his food with Adel when Adel forgot to bring his lunch box.

Adel said: "enough of this nonsense" and went over to invite his friend Ali to his birthday party. Ali was so happy, he hugged him and said: "I thought you were not going to invite me to your birthday party”.

Adel smiled and said: "Ali you’re my best friend; I can’t enjoy my party without you".
**Human Rights Values**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Value</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cooperation</td>
<td>Cooperation is working together to achieve a common goal. This goal encompasses all other human rights values.</td>
</tr>
<tr>
<td>Respect</td>
<td>Respect is recognizing that every person is important and must be treated with dignity. In the context of human rights, respect does not need to be earned; it is the right of every person in all circumstances.</td>
</tr>
<tr>
<td>Fairness</td>
<td>Fairness is affording to every person the same importance, the same rights, and the same opportunity.</td>
</tr>
<tr>
<td>Inclusion</td>
<td>Inclusion is recognizing that every person is a full member of society and of the group.</td>
</tr>
<tr>
<td>Respect for Diversity</td>
<td>Respect for Diversity is recognizing and appreciating individual differences.</td>
</tr>
<tr>
<td>Responsibility</td>
<td>Responsibility is thinking before we act and being ready to accept the consequences of our actions (or inactions).</td>
</tr>
<tr>
<td>Acceptance</td>
<td>Acceptance is acting to ensure the full participation of everyone without exception.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Human Rights Values**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Value</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>التعاون</strong></td>
<td>التعاون هو العمل معا لتحقيق هدف مشترك. وتشمل هذه القيمة جميع القيم الأخرى</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>الاحترام</strong></td>
<td>الاحترام يعني أن كل شخص يجب أن يعامل بكرامة. وفي سياق حقوق الإنسان، لا حاجة لكسب الاحترام، فهو حق لكل شخص في جميع الظروف.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>العدلة</strong></td>
<td>العدالة تعني إعطاء كل شخص أهميته نفسها والحقوق نفسها والفرص نفسها.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>الإشراك</strong></td>
<td>الإشراك هو الاعتراف بأن كل شخص عضو كامل في المجتمع وفي المجموعة.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>احترام التنوع</strong></td>
<td>احترام التنوع يعني الاعتراف بالفر Shack الفردية وتقديرها.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>المسؤولية</strong></td>
<td>المسؤولية تعني أن نفكر قبل أن نقوم بالفعل، وأن نكون مستعدين لقبول عواقب أفعالنا (أو عدم قيامنا بالفعل).</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>القبول</strong></td>
<td>القبول يعني العمل على ضمان المشاركة الكاملة لكل شخص بلا استثناء.</td>
</tr>
</tbody>
</table>